

ghaliex il-paċi ġiet
ghal ftit
u ghada tkun ghaddiet.

Charles Coleiro

Entużjażmu

Kull sena f'gheluq sninu nannuh jiehdu
mieghu l-belt - is-shana tqattar bhal xamgha -
jisimghu quddiesa u jieklu l-pastizzi.
Il-mixja tax-xwejjah u t-tfajjel fethet
- triq nies u hsibijiet, riġlejn, hlewriet... -
separju ta' anġlu ghama jittawwal
u jberraq fih innifsu -ghatx u aptit -
ixomm ir-riha tal-knisja mudlama
u jtieghem bil-qima l-pizelli shan.
Mahkum b'xi alla - statwi bil-kuluri -
f'xi alla t-tfajjel terraq wahdu mahdem
il-gherf halli jibni "database" shiha
bl-isfiljurata tal-furnar nannuh.
Sab li n-nuqqas huwa hoss u għall-ahhar
darba dahal fi tfulitu, bhal karba,
bil-hegga t'alla ttih nifs qawwi shun.

Charles Briffa

(* il-kelma "entuzjażmu" hawnhekk trid tinftiehem fis-sens etimologiku tagħha: "en theos",
f'alla.)

Londra

The air filled with the tune
of feed the birds,
u l-harsa tal-bniedem
magħluqa bil-bini
qanqlet il-mohh,
ghax fil-belt il-mohh jaqbeż u jitqabbeż.
Ta' min hi din il-belt
fejn l-ilsien

f'daru ghandu ghafsiet differenti
li jgaghlek thoss
il-kesha ta' min bla flus f'daru?
Tibqa' miexja t-Thames.
It's a jolly holiday with you, mate,
ghax il-belt hija tal-belt!

Charles Briffa

Dal-Ġebel Kbir

Dal-ġebel kbir li jstor lili
ma nlahhaqx mieghu.
Hawn l-ilma biss
jitkaxkar lejja
bil-qajl il-qajl u jersaq hdejja
sakemm imissni;
hafif hafif imissni
u jerga' lura misthi misthi.

'Mma meta jrid jista' jsabbatni
mal-ġebel kbir li jstor lili
sa ma jehodni
'il barra mieghu
u jien nintemm
fil-kobor tieghu
'il boghod 'il boghod
fil-kobor tieghu...
... U l-ġebel kbir li jstor lili
jibqa' hu biss
jistenna lili;
jibqa' hu biss
fis-skiet jibkini!

Emanuel Attard